Zeitschrift: Parkett : the Parkett series with contemporary artists = Die Parkett-Reihe mit Gegenwartskünstlern

Herausgeber: Parkett

Band: - (1992)

Heft: 32: Collaborations Imi Knoebel & Sherrie Levine

Artikel: "Les infos du paradis"

Autor: de Viaje, Agencia

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-680552

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

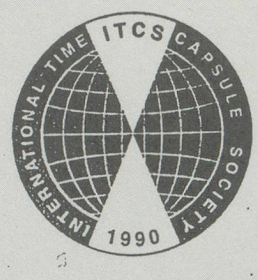
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



International Time Capsule Society

Kiss someone you love when you get this letter and make magic. This paper was sent to you for good luck. The original copy is in New England. It has been around the world nine times. The luck has been sent to you. You will receive good luck in four days. This is no joke. You will receive it in the mail. Send copies to people that you think need good luck. Don't send money as fate has no price. Do not keep this letter, it must leave your hands in 96 hours. An Air Force Officer received $70,000, Joe Elliot received $10,000 and lost it because he broke the chain. While in the Philippines, Gene Wolfe lost his wife six days after receiving this letter. He failed to circulate the letter. However, before her death she had won $50,000 in a lottery. The money was transferred to him four days after he decided to mail this letter. Please make twenty copies of this letter and see what happens in four days. The chain comes from South Venezuela and was written by Saul Anthory Decroe, a missionary from South America. Since the copy must make a tour of world, you must make twenty copies and send them to friends and associates. After a few days you will get a surprise. This is true even though you are not supertitious. So note the following Constantine Dens received the chain in 1963 ... he asked his secretary to make twenty copies and send them out. A few days later he won a lottery of Two Million dollars. Andy Alper, a office employee, received this letter and forget it had to leave his hands within 96 hours. He lost his job. Later, after finding the letter again, he mailed out twenty copies. A few days later he got a better job.

Please send no money. Please don't ignore this letter It does work!

Viktor Barannikov
Russian Security Ministry
Moscow
Republic of Russia

28 April 1992

Dear Mr. Barannikov,

We are writing to you in support of the Agencia de Viaje's project for a "world without barriers." The Agencia de Viaje, is an international collaborative with no members, formed to fabricate a time capsule system--Cápsula de Tiempo Córdoba--in association with Expo '92 in Spain. Research has determined that this time capsule would provide the optimum location for the disposal of Vladimir Ilych Lenin's body as it represents both the ideological objectives of their project and would help resolve your department's current dilemma regarding the disposal of the now deposed leader.

We recognize that with the changes in the political climate of your country, the installation of Mr. Lenin's body in Red Square since 1924 is no longer ideologically or practically tenable. His corpse, housed in its red granite mausoleum, once reified the events and ideology of the culture that chose to preserve it. Dynamic forces of social change, however, have now come into direct conflict with the negentropic conservation of the embalmed corpse. The status of Lenin's body as a monument is in flux and begs for an appropriate recontextualization.

Public monuments, like time capsules, inappropriately freeze material history in the moment of their creation. This activity elevates the role that a single moment plays in the long diachronic spectrum of history. It is like removing a liter of water from a river and calling it the river. Once material and ideas are encapsulated in this way, they become decontextualized and, therefore, removed from the mechanism of historical processes. History is not just written by a pen that travels along a time-line and across various geographic territories, but is a borderless, uncontainable energy of indefinable dynamic forces.

The Cápsula de Tiempo Córdoba, is a monument against the manipulation of history as a unified portrait. It acknowledges the significance of memory, but rejects the artificial elevation of selected artifacts and the subsequent veneration of the ideologies that they embalm. Material history must be considered in relation to its inevitable tendency toward catabolic destruction. It is only significant when considered in relation to the much greater forces of a socio-ecological system: the energetic paradigm of material as the formative starting point of all culture.

Unlike prior time capsules, Cápsula de Tiempo Córdoba is an extraterritorial and extemporaneous system of communication with no borders. Located along the Guadalquivir river, across from Córdoba's Great Mosque, the Cápsula de Tiempo Córdoba consists of a 100 meter liquid asphalt matrix. Saturated with this organic substance, the time capsule as architectural vessel, transforms into an osmotic vehicle set into a liquid highway.

Lenin's body is an eco-political territory where biological, and natural history have come into conflict with the forces of social and cultural history. The time has come to remove Lenin's corpse from his chamber, register him to this time machine and send him back into the dynamic and permeable socio-ecological system from which he came. This would be both compatible with his personal bequest to be buried and would acknowledge the ultimately dynamic, permeable nature of ideas and ideologies. He would be rejuvenated as an active participant in a history that is interactive; one that does not encapsulate but incorporates intentional, accidental and incidental input.

Sincerely yours,

Wiktor Barannikow
Russischer Sicherheitsminister
Moskau
Republik Russland

28. April 1992

Sehr geehrter Herr Barannikow

Wir gelangen an Sie, um Ihnen das Projekt der Agencia de Viaje für eine «Welt ohne Grenzen» zu unterbreiten. Die Agencia de Viaje ist eine internationale Vereinigung ohne Mitglieder, die gegründet wurde, um anlässlich der Expo 92 in Spanien ein Zeitkapselsystem – *Capsula de Tiempo Cordoba* – ins Leben zu rufen. Recherchen haben ergeben, dass dieser Behälter für Zeitdokumente ein idealer Ort wäre, um Wladimir Iljitsch Lenins Leichnam unterzubringen, da dies die ideologischen Ziele des Projekts zum Ausdruck bringen würde und gleichzeitig das gegenwärtige Dilemma Ihres Ministeriums bezüglich der letzten Ruhestätte des nunmehr abgesetzten Führers lösen könnte.

Wir sind der Meinung, dass es nach den Veränderungen im politischen Klima Ihres Landes ideologisch und praktisch nicht mehr vertretbar ist, Lenin weiterhin auf dem Roten Platz zu belassen, wo er schon seit 1924 in seinem Mausoleum aus rotem Granit ruht. Sein Leichnam vergegenständlichte einst die Ereignisse und Ideologie der Kultur, die ihn einbalsamierte. Die dynamischen Kräfte der gesellschaftlichen Veränderungen sind jetzt jedoch mit der negentropischen Konservierung des einbalsamierten Leichnams in Konflikt geraten. Der Status von Lenins sterblicher Hülle als Monument ist ins Wanken geraten und muss in einen neuen Zusammenhang gesetzt werden.

Öffentliche Monumente und auch Zeitkapseln frieren unangebrachterweise materielle Geschichte zu dem Zeitpunkt ein, da sie entsteht. Dadurch wird die Rolle, die ein einzelner Augenblick im riesigen, diachronischen Spektrum der Geschichte spielt, überbetont. Es ist so, als ob man einen Liter Wasser aus einem Fluss schöpfen und sagen würde, dies sei der Fluss. Wenn Stoffe und Ideen auf eine solche Weise eingekapselt werden, verlieren sie ihren Kontext und werden dem Mechanismus der geschichtlichen Prozesse entrissen. Geschichte wird nicht einfach von einer Feder geschrieben, die sich entlang einer Zeitlinie und quer durch verschiedene geographische Gebiete bewegt, sondern sie ist eine grenzenlose, unkontrollierbare Energie, die von undefinierbaren, dynamischen Kräften hervorgebracht wird.

Die *Capsula de Tiempo Cordoba* ist ein Monument, das gegen die Manipulation der Geschichte als einheitliches Bild gerichtet ist. Sie anerkennt die Bedeutung der Erinnerung, wendet sich jedoch gegen die künstliche Erhöhung von ausgewählten Artefakten und die sich daraus ergebende Verehrung der Ideologien, die diese verkörpern. Die materielle Geschichte muss in Verbindung mit ihren unvermeidlichen Zersetzungstendenzen betrachtet werden. Sie ist nur dann von Bedeutung, wenn sie im Zusammenhang mit den weit stärkeren Kräften eines sozio-ökologischen Systems gesehen wird: dem energetischen Paradigma, wonach die Materie den Ausgangspunkt zu jeder Art von Kultur darstellt.

Anders als frühere Zeitkapseln ist die *Capsula de Tiempo Cordoba* ein nicht auf ein bestimmtes Gebiet oder eine bestimmte Zeit beschränktes Kommunikationssystem ohne Grenzen. Sie befindet sich am Ufer des Guadalquivir gegenüber von Cordobas Grosser Moschee und besteht aus einer sich über 100 m erstreckenden flüssigen Asphaltmasse. Durch die Tränkung mit dieser organischen Substanz verwandelt sich die Zeitkapsel als architektonisches Gefäss in ein osmotisches Vehikel, das auf eine flüssige Strasse gesetzt worden ist.

Lenins Leichnam ist ein ökopolitisches Gebiet, in dem die biologische und die Naturgeschichte mit den Kräften der Sozial- und Kulturgeschichte in Konflikt geraten sind. Es ist nun an der Zeit, ihn aus seiner Grabkammer herauszunehmen, in unsere Zeitmaschine zu setzen und in das dynamische und durchlässige sozio-ökologische System zurückzuschicken, aus dem er gekommen ist. Dies würde einerseits seinem persönlichen Wunsch, begraben zu werden, Rechnung tragen und anderseits den letztlich dynamischen und durchlässigen Aspekt von Ideen und Ideologien zum Ausdruck bringen. Er bekäme dadurch wieder eine neue Rolle – die eines aktiv Beteiligten an einer interaktiven Geschichte, einer Geschichte, die nichts einkapselt, sondern offen ist für beabsichtigten, ungeplanten und zufälligen Input.

Hochachtungsvoll

Agencia de Viaje

(Übersetzung: Irene Aeberli)